

مدونة السلوك

# كلمة المدير العام

نشأت مجموعة كاستل منذ أكثر من 70 عامًا من طموح مؤسسها بيار كاستال، وقد بُنيت على تقاليد وقيم **ثابتة وقوية** خولت لها تطوير نشاطها في جميع أنحاء العالم مع إرادة الحفاظ على ارتباطها ببيئتها المحلية والسعي الدائم لتحقيق الجودة الأفضل للمستهلكين.



تنشط المجموعة حاليا في مجالات النبيذ والجعة والمشروبات الغازية والمياه المعدنية والمنتجات الفلاحية في عشرات البلدان. يسعى المجمع إلى التفاف أعوانه حول الرغبة في ضمان إستمرارية أنشطته.

بالاعتماد على الوعي بأدوارهم وتأثيراتهم ومسؤولياتهم، يبني أعوان المجمع مستقبلهم معًا من خلال وضع أسس هذه الاستمرارية، إيمانًا منهم بأن النزاهة مفتاح النجاح.

تتبنى مدونة السلوك هذه المبادئ التي يلتزم المجمع وأعوانه باحترامها للحفاظ على

تطوره وتطور شركائه باعتبار المرونة والأداء المستوحى من تراثهم.

**GREGORY CLERC**

Director-Geral



# المقدمة

الهدف من مدونة السلوك هو نقل القواعد السلوكية التي يجب اتباعها إلى جميع أعوان شركة DF Holding SA وفروعها في إطار أنشطتهم المهنية، بحيث يمكن لكل عون منهم المشاركة يوميًا في جلب الإحترام لها في جميع البلدان التي يمارس فيها المجمع نشاطًا.

تحدد المدونة القواعد التي يجب احترامها وتوضح عددًا من الوضعيات التي قد يواجهها أعوان المجمع دون إمكانية توقع كل الوضعيات أو المواقف.

يجب على كل عون حسن تقدير الوضعيات عند ممارسة أنشطته المهنية بما يتوافق مع المبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة.



3	رسالة من المدير العام
5	مقدمة

## I الإلتزام 9

11	شبكة الأخلاقيات: كافة مستويات المراجع
13	احترام مدونة السلوك من قبل أعوان المجمع

## II نكافح ضد 15

17	الفساد واستغلال النفوذ
19	الاحتيال
21	تمويل الإرهاب
23	تبييض الأموال

## III نحترم 25

27	السرية وأمن نظم المعلومات، وحماية المعطيات الشخصية
29	العقوبات الدولية ومراقبة الصادرات
31	قانون المنافسة
33	أعوان المجمع
35	مبدأ استهلاك الكحول في كنف التحلي بالمسؤولية

## VI نتصرف 37

39	في حالات الهدايا والدعوات
41	في حالات تضارب المصالح
43	في حالات الرعاية والدعم
45	في مشاركة شركائنا لالتزاماتنا

## جهاز الإنذار 47

49	تعريف جهاز الإنذار
----	--------------------

# فهرس



# أن ألتزم يعني أن أبلغ

الالتزام

I



قم بمسح الرمز

أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك مدونة السلوك أو الإجراءات  
الداخلية أو القانون



1

## شبكة الاخلاقيات مسؤولون مرجعون على جميع المستويات

### لجنة أخلاقيات المجمع

### أقطاب لجان الأخلاقيات



SOMDIA

**somdia**  
Grandir ensemble
CASTEL  
VIN
  
**CASTEL**  
FAMILIAL & INTERNATIONAL
CASTEL  
AFRIQUE

## شبكة الأخلاقيات المحلية

لإضفاء الحيوية على مدونة السلوك ومساعدة أعواننا على تجسيدها وتطبيقها تم تركيز شبكة أخلاقيات وظيفية.



تم تركيز شبكة لمراجع ولجان الأخلاقيات داخل المجمع منذ عدة سنوات وعلى جميع مستويات مجتمعنا من أجل ضمان مراقبة عملية لكل التزام من التزاماتنا والسهر على تطبيق مدونة السلوك وبرنامج الأخلاقيات.

ينشر كل فرع من فروعنا المعنية في مقره هوية المسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أعضاء لجنة الأخلاقيات التابعة له عند الإقتضاء كما يجب أيضًا نشر الوسائل التي تمكّن من الإتصال بهم.

يجوز له أيضًا الاتصال بأحد أعضاء شبكة الأخلاقيات إذا كان يرغب في الإبلاغ عن سلوك يتعارض مع مدونة السلوك أو الملحق المرتبط بها

إذا واجه أحد أعواننا موقفًا محفوفًا بالمخاطر أو إذا كانت لديه شكوك حول مسار الإجراء الواجب اتخاذه، فينبغي عليه طرح الأسئلة السليمة والإبلاغ عنه لدى أحد أعضاء شبكة الأخلاقيات الذي يساعده في تحديد الإجراء الواجب اتباعه.

## يخضع المراجعون الأخلاقيون وأعضاء اللجان المختلفة إلى التزام صارم بالسرية في إطار ممارسة هذه الوظائف



امسح الرمز للوصول إلى نظام الإبلاغ

<https://groupe-castel.gan-compliance.com/p/report?locale=fr-FR>

تنبيه !



## احترام مدونة السلوك من قبل أعوان المجمع

من مسؤوليتنا أن نطلع على مدونة السلوك ونحترم قواعدها

## الممارسات الجيدة

أطرح على نفسي الأسئلة السليمة:

هل تعتبر هذه الحالة غير طبيعية أو غير قانونية؟



هل تتماشى هذه الحالة مع السياسات الداخلية للمجمع؟



هل يمكن نشر هذه الحالة علناً دون أن يسبب لي ذلك أي إزعاج؟



هل يمكن أن تضر هذه الحالة بسمعتي أو بسمعة المجمع؟



لا تبق بمفردك عند مواجهة موقف محفوف بالمخاطر!



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

### أمثلة

إذا واجهت وضعًا محفوفًا بالمخاطر:

- قم بالرجوع إلى الإطار الأخلاقي مدونة السلوك السياسات والإجراءات
- وتحدث مع رئيسك المباشر حول الموضوع.

## بصفتنا أعوان بالمجمع فإن كل واحد منا مسؤول عن إدارة الأنشطة بنزاهة تامة والحفاظ على سمعة المجمع.

يجب على جميع الأعوان، بغض النظر عن أقدميتهم أو وظيفتهم، الإطلاع على مدونة السلوك والسهر على تطبيقها بشكل جيد.



مدونة السلوك تشكل الوثيقة المرجعية لبرنامجنا الخاص بالأخلاقيات والمطابقة وهي مرفقة بالسياسات والإجراءات الواجب تطبيقها من طرف جميع الأعوان.

تشكل هذه الوثائق الإطار الأخلاقي .

تهدف هذه الوثائق إلى تمكين المتعاونين من التعامل بفعالية مع المواقف التي قد تواجههم في سياق أنشطتهم المهنية.

تقع على عاتق كل عون مسؤولية تعزيز القواعد المنصوص عليها في هذه المدونة وفي الإطار الأخلاقي، وذلك للحد من المخاطر وتجنب تحفيز نفسه أو فريقه على تحقيق أهداف على حساب هذه القواعد.

### تحذير

عدم الامتثال لهذه القواعد يعرض الأعوان المعنيين لإجراءات تأديبية تُتخذ في شأنهم، وقد تصل إلى الفصل من العمل أو إنهاء عقدهم وفقاً للتشريع الجاري به العمل، وكذلك النظام الداخلي للمؤسسة التي يعملون بها إن وجد. كما قد يعرضهم ذلك أيضاً للإدانة المدنية والجزائية.

## مدونة السلوك تهدف إلى أن يتم نشرها على نطاق واسع بين الأطراف المعنية، وذلك من أجل مشاركة معاييرنا المتعلقة بالنزاهة.

المجمع يولي اهتماماً خاصاً بالالتزام بجميع عناصر سلسلة قيمه باحترام نفس المبادئ أو القيم.

# المكافحة

ضد  
الممارسات  
غير القانونية

لحماية المجمع  
وأعوانه



## المكافحة

## II



قم بمسح  
الرمز

أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك مدونة قواعد السلوك أو الإجراءات الداخلية أو القانون.



## مكافحة الفساد واستغلال النفوذ

نحن نطبق سياسة عدم التسامح مطلقاً تجاه أي شكل من أشكال الفساد أو استغلال النفوذ بجميع أشكاله.

## الممارسات الجيدة

✓ أرفض أي مقابل مادي بمناسبة أداء مهامني إذا لم يكن مبرراً ومسجلاً في حسابات الشركة

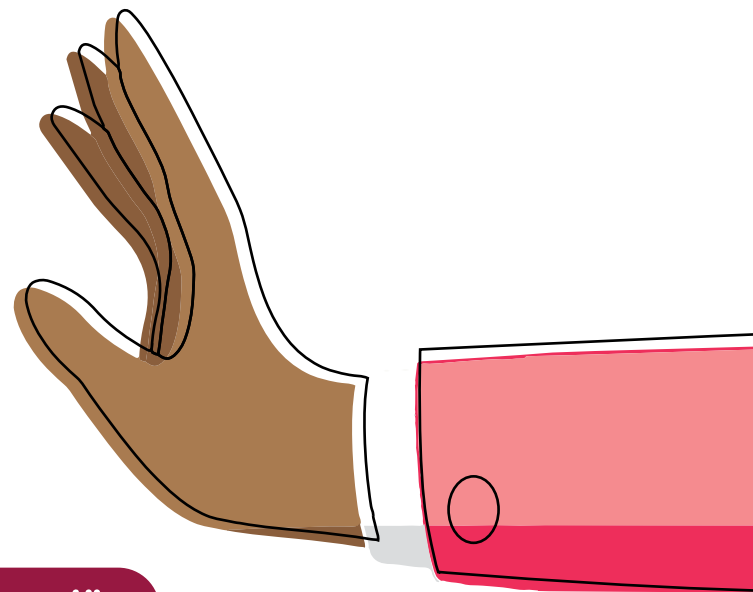
✓ لا أقدم أبداً مبلغاً من المال أو هدية أو امتيازات أخرى للتأثير على سلوك طرف آخر.

✓ لا أقبل أبداً مبلغاً من المال أو هدية أو امتيازات أخرى للتأثير على سلوكي أو سلوك طرف آخر.

## أمثلة

## المزايا غير المشروعة وخصائص الفساد

- تقديم وصل شراء لموظف للحصول على قرار إيجابي
- اختيار مزود في إطار طلب عروض في مقابل رحلة سفر.
- منح تدريب لابنة قاضٍ ليقوم مقابل ذلك بإيقاف مسار تتبعات عدلية.



## تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي الأخلاقي أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

يجب على أي من متعاونينا ألا يقوم أبداً أو يقبل أي فعل قد يشبه الفساد أو الاتجار بالنفوذ.

## فعل فساد

يشكل عرض أو وعد أو منح أو إعطاء، بشكل مباشر أو غير مباشر، لأي مبلغ من المال أو أي امتياز آخر لشخص ما مقابل قيامه أو امتناعه عن فعل ما أو اتخاذ قرار ما. في حالة ثبوت فعل فساد، فإن كافة أطرافه يتورطون سواء الفاسد أو المفسد بقطع النظر عن المبادر بارتكاب هذا الفعل.

يعتبر أيضاً تلقي العون بشكل مباشر أو غير مباشر لأي مبلغ من المال أو أي منفعة أخرى بهدف التأثير على أفعاله أو قراراته في سياق وظائفه داخل المجمع فعل فساد.



## دفعه تسهيل

هو شكل من أشكال الفساد و يمثل أي دفع ، مهما كانت طبيعته، يُقدم لموظف أو أي موظف عمومي آخر بغرض الحصول على أو تسريع تنفيذ بعض الإجراءات الإدارية التي يحق للشركة الحصول عليها.

## فعل استغلال النفوذ

يعتبر سلوكاً مشابهاً للفساد، إلا أنه يشمل ثلاثة أشخاص: المستفيد من القرار وهو الذي يقدم الإمتياز أو الهدية إلى طرف آخر لإساءة استخدام أو استغلال النفوذ الفعلي أو الاعتباري للسلطة أو لإدارة عمومية، بهدف للحصول على صفقة أو وظائف أو امتيازات أو أي قرار لصالح المستفيد.

مجرد طلب أو عرض يشكل بالفعل فعل فساد

## ضد الاحتيال

4

الممارسات  
الجيدة

✓ تأكد بأقصى قدر من الدقة من أن وسائل الدفع والأصول مؤمنة.

✓ أقوم بحفظ جميع الوثائق التي تبرر التسجيلات المحاسبية.

✓ أجب دائماً هيئات الرقابة الداخلية والخارجية بصدق دائماً.

✓ لا أتولى أبداً دور عون آخر في المجمع وأتأكد من احترام جميع مستويات الرقابة على العمليات بشكل جيد.



## تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بمرجعي الأخلاقي أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

## أمثلة

أخبرني أحد أعوان المجمع أنه تلقى فاتورة من مزود لاستخلاصها مستظهاً برقم حساب شركة لا تحمل نفس إسم المزود وأعلمني أن ذلك لا يطرح إشكالا باعتبار غياب المدير المالي ونظراً لأن الشركتين مرتبطتين ببعضهما.

هل أوافق على عملية الدفع؟

لا

- أرفض مساعدة هذا العون وأرفض المصادقة على طلب الدفع على رقم حساب غير معتاد؛
- أشير إلى هذا العون بأن سلوكه يتعارض مع مدونة السلوك؛
- أبلغ المسؤول المرجعي الأخلاقي بالوضع.

في جميع الأحوال، أحترم إجراءات المصادقة على دفع الفواتير

## الاحتيال يزعزع الثقة ويعرض إستمرارية أنشطتنا للخطر.

نحن ملتزمون بكل الوسائل بمكافحة الإحتيال عن طريق نظام رقابة يتناسب مع المخاطر المعرضين لها.



الاحتيال هو فعل أو إغفال متعمد يهدف إلى خداع الآخرين، ويسبب ضرراً لطرف ويحقق منفعة مباشرة أو غير مباشرة لمرتكبه.

يمكن أن يتخذ الإحتيال أشكالاً متنوعة، مثل:

تقارير مغلوطة (تزوير التقارير، فواتير مغلوطة.... إلخ).  
اختلاس الأموال والأصول والمعلومات (دفوعات غير مبررة، فواتير مغلوطة أو مبالغ فيها، التعامل نقداً دون تصريح، إلخ.....).  
اختلاس أو سرقة ممتلكات الشركة.

## تحذير

يتم تنفيذ الاحتيال بشكل عام عن طريق التحايلات، مثل

- التلاعب بالمعايير المحاسبية.
- انتهاك أو السياسات أو الإجراءات الداخلية أو التحايل عليها.
- عدم احترام نظام الرقابة الداخلية.

## ضد تمويل الإرهاب

الممارسات  
الجيدة

✓ إيلاء العناية اللازمة لهذه المسألة  
يتم من خلال تحديد المخاطر.

✓ إبلاغ المجمع بالإشكال الأمني  
وتطوراته حيناً.

✓ احترام القواعد الداخلية المتعلقة  
بالأمن.

✓ إبلاغ المسؤول المرجعي الأخلاقي  
في حالة الاشتباه في نشاط  
إجرامي يتعلق بأحد شركائنا  
التجاريين

## أمثلة

تم وضع حواجز تفتيش على طريق  
رئيسي من قبل مجموعة مسلحة  
لا تسمح بمرور المركبات إلا بمقابل  
مادي نقدي.

## ماذا يجب أن أفعل؟

أتجنب هذا الطريق وأبلغ فوراً لجنة  
الأخلاقيات المحلية والمسؤول  
الأمني عن هذا الوضع.

يجب تجنب جميع الاتصالات مع  
الجماعات المسلحة، حتى العرضية  
منها.



## تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع  
الإجراءات الداخلية المعمول بها.

نحن نخضع لإرادة الدول والمنظمات الدولية في  
منع أعمال العنف التي تهدد السلام والأمن.

يعتبر تمويل الإرهاب مساهمة بشكل مباشر أو غير مباشر في منظمة إرهابية عن طريق  
توفير الأموال أو المواد أو الأسلحة أو الخدمات.

## كيف نحمي أنفسنا من ذلك؟

لتجنب حدوث مثل هذا الوضع،  
من الضروري إيلاء العناية اللازمة  
لشركائنا التجاريين ومعرفتهم جيداً.

إذا تدهور الوضع الأمني في  
منطقتكم أو إذا نشأت نزاعات  
مرتبطة به، فيجب اتخاذ أقصى  
درجات الحذر، لا سيما في علاقاتنا  
مع شركائنا التجاريين.

يجب أن تحترم الشروط التجارية  
الاستراتيجية العالمية وأن تظل  
دون تغيير، بغض النظر عن تطور  
السياق المحلي.



نحن نكافح بجدية ضد الجريمة الاقتصادية  
والمالية ونبذل قصارى جهدنا لمنع تمويل  
الإرهاب.



## ضد تبييض الأموال

الممارسات  
الجيدة

✓ إجراء العناية الواجبة على العملاء الذين تم تحديد مخاطر بشأنهم.

✓ تفضيل الدفعات غير النقدية.

✓ استخدام البنوك المرجعية.

✓ إجراء تحليل للمخاطر قبل قبول العملات المشفرة كوسيلة للدفع.

✓ تنبيه المسؤول المرجعي للأخلاقيات في حالة الاشتباه في نشاط غير قانوني لأحد شركائنا التجاريين.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

## أمثلة

تلقيت دفعة كبيرة نقداً من عميل جديد لم يتم التعرف عليه بشكل كامل.

ماذا يجب أن أفعل؟

أرفض هذه الدفعات وأبلغ عنها فوراً المسؤول المرجعي عن الأخلاقيات. يجب إجراء تحليل للمخاطر المرتبطة بهذا الشريك التجاري الجديد. يجب التحقق من مصدر الأموال، ولا يمكن قبول أي دفعات نقداً.

نحن نرفض أن نستخدم كأداة لتبييض الأموال ونعارض أي سلوك قد يساهم في ذلك.

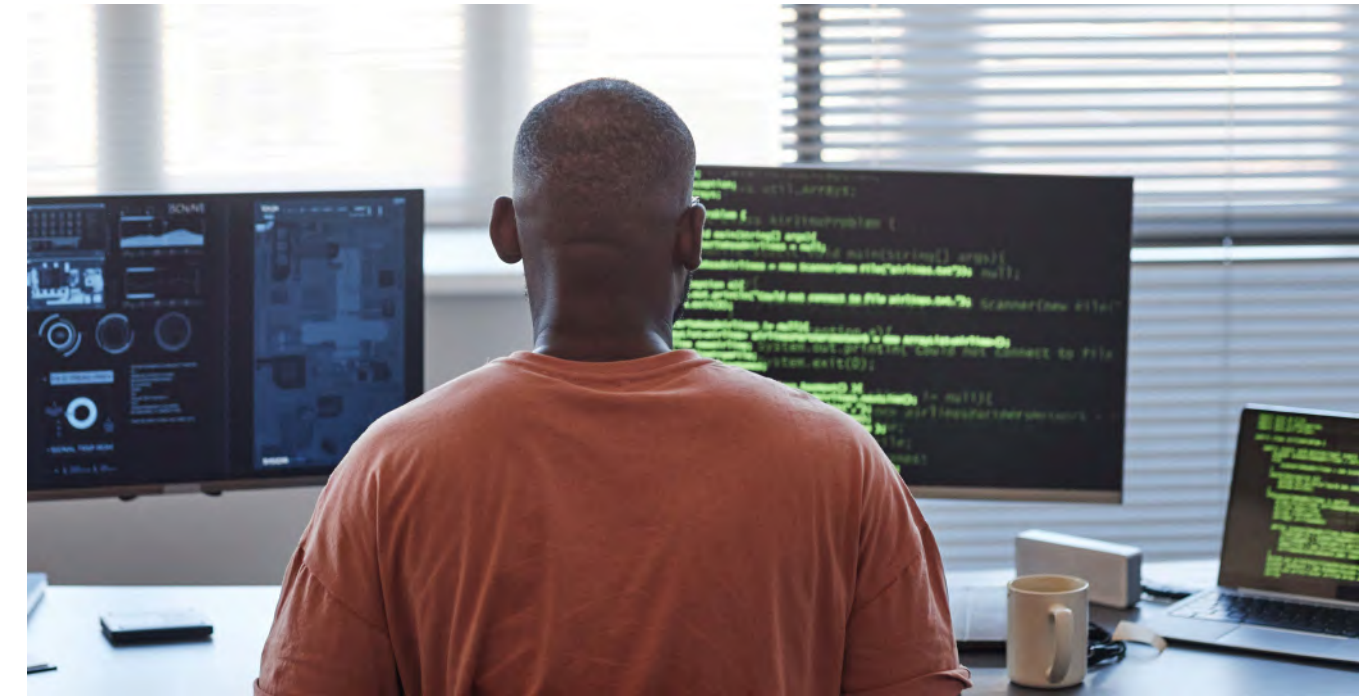
تبييض الأموال هو إخفاء للمصدر غير المشروع للأموال المكتسبة من أنشطة غير قانونية وإدخالها في الدورة الاقتصادية والهدف من ذلك إضفاء المشروعية عليها.

## تحذير

يجب على جميع أعواننا إبداء يقظة كبيرة واحترام الإجراءات الداخلية بشكل صارم لا سيما الإجراءات المتعلقة بالمحاسبة وإدارة الأطراف. يجب أن يكون استخدام الأموال نقداً محدوداً للتمكن من تحديد مصدر الأموال.

## أين يكمن الخطر؟

ينشأ خطر تبييض الأموال عندما نكون عاجزين على تحديد مصدر الأموال التي تُدفع لنا في إطار علاقة تجارية.



معرفة شركائك التجاريين هي مفتاح منع تبييض الأموال!

# احترام قواعد السلوك



لضمان سلامة  
الموظفين والمجموعة.  
شاهد أم ضحية؟ بلغ!

أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك  
مدونة قواعد السلوك أو الإجراءات  
الداخلية أو القانون.

قم بمسح الرمز



الاحترام

III



## السرية، أمن نظم المعلومات وحماية المعطيات الشخصية

نحن جميعًا ملتزمون بأمن أنظمة المعلومات إذ من الضروري أن يحترم كل واحد منا المرجعيات المعمول بها بدقة لضمان حماية مؤسستنا وأدوات عملنا.

### الممارسات الجيدة

أكون حذرًا عندما أتلقي مراسلات إلكترونية من مرسلين لا أعرفهم أو عندما يبدو لي محتوى الرسالة مريبًا.



لا أفصح عن أي معلومات حساسة تتعلق بأنشطة المجمع.



لا أفصح أبدًا عن بيانات تسجيل الدخول الخاصة بي وأقوم بتغيير كلمات العبور الخاصة بي بانتظام.



### أمثلة

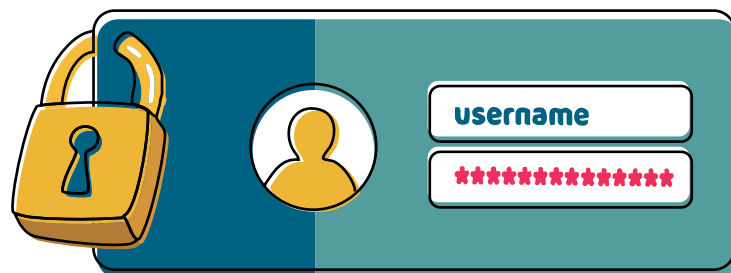
لقد تلقيت للتو رسالة بريد إلكتروني من مرسل غير معروف. تحثني الرسالة على النقر فوق رابط.

هل يجب أن أفعل ذلك؟ لا

إذا نقرت على الرابط، فهناك خطر تثبيت فيروس على جهاز الحاسوب الخاص بك، مما قد يؤثر على نظام المعلومات بأكمله.

• أقوم بتنبيه قسم أمن تكنولوجيا المعلومات.

• أبلغ عن البريد الإلكتروني فرق سلامة تكنولوجيا المعلومات



### تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

نحن جميعًا ملتزمون بضمان توفر أمن نظم المعلومات لدينا وسريتها وسلامتها وذلك في إطار احترام الالتزامات القانونية المتعلقة بحماية البيانات الشخصية

يتحمل جميع الأعوان في المجمع مسؤولية الاستخدام السليم لأنظمة المعلومات الموضوعية تحت تصرفهم في إطار أنشطتهم المهنية والمعلومات التي تتم معالجتها من خلال هذه الأنظمة.

من أجل التأكد من أن المعلومات التي تخصنا:

- تُستخدم حصريًا للغرض الذي جُمعت من أجله أو لأغراض مشروعة.
- لا يتم الكشف عنها للأطراف، بغض النظر عن طبيعتها، إلا إذا كانت السرية مضمونة من طرفها.
- يجب أن تكون صحيحة وكاملة ولم يتم تعديلها بطريقة غير مرخص فيها.
- يمكن الوصول إليها واستخدامها عند الضرورة من قبل الأشخاص المرخص لهم.

### الحالات المحذوفة بالمخاطر

عندما تشغل منصبًا رئيسيًا في الشركة، مما قد يدفع أطرافًا أخرى لمحاولة انتحال هويتك للمصادقة على فواتير دون موافقتك أو غيرها من الأسباب.

عندما تقوم في إطار مهامك داخل المجمع بمعالجة العديد من البيانات الشخصية، سواء كانت بيانات أعوان آخرين أو أطراف أخرى في المجمع.

عندما تقيم علاقات جيدة مع طرف آخر قد تميل إلى تقديم معلومات تتعلق بعملك، وبالتالي تزويده بمعلومات سرية.

كلمات العبور الممنوحة للوصول إلى نظام معلومات الشركة هي فردية وشخصية ويجب ألا يقع تداولها أو بيعها أو مشاركتها.



## الممارسات الجيدة

✓ أتأكد من مصدر أو وجهة المنتجات والأموال التي ألقاها أو أقدمها.

✓ أدرج في العقود بنودًا تعاقدية تسمح بحمايتنا في حالة انتهاك شركائنا التجاريين للتشريعات المتعلقة بالعقوبات الدولية ومراقبة الصادرات.

### أمثلة

يرغب حريف في العمل معنا واستيراد منتجاتنا. علما أنه مسجل في بلد خاضع للعقوبات

هل يمكننا التعامل معه؟  
نعم ولكن...

قبل التعامل معه، من الضروري التحقق إن مما إذا كانت العقوبات المفروضة على بلده تنطبق على مجال نشاطه.



### تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

## نحن ملتزمون باحترام جميع العقوبات المفروضة من قبل الدول والمنظمات الدولية

تتعلق العقوبات الدولية بكل إجراء أو أداة تقيد التدفقات المالية والتبادلات التجارية والعلاقات مع بعض الأشخاص والجهات و/أو المناطق و/أو تتعلق ببعض المنتجات أو الخدمات أو المواد، والتي تديرها السلطات المختصة في السلط القضائية ذات الصلة.

### كيف نحترم هذه الالتزامات؟

يجب أن نمكّننا تحليل السياق وعملياتنا من تحديد القيود المفروضة علينا في هذا الشأن. يجب أن نمكّننا معرفة شركائنا التجاريين أيضًا من تحديد ما إذا كانت العمليات أو المعاملات المزمعة معهم مرنّص فيها.



في العلاقات التجارية بشكل عام، يجب أن يكون الدفع أو الإستخلاص بالعملة الأجنبية، وخاصة باليورو أو الدولار.



## قانون المنافسة

الممارسات  
الجيدة

لتجنب إعطاء انطباع بتكوين اتفاق غير قانوني، أتجنب الاتصال بالمنافسين ولقائهم دون هدف مشروع.

أنصح العملاء بأسعار إعادة البيع ولا أفرضها.

أتجنب لقاء منافسينا خارج إطار العمل في فترة محفوفة بالمخاطر.

## أمثلة

يرغب منافس في تبادل معلومات تتعلق بالاستراتيجية التجارية.

## ماذا يجب أن أفعل؟

يجب رفض مثل هذا الطلب. إن مجرد تبادل معلومات سرية من هذا النوع يشكل بالفعل ممارسة منافسية للمنافسة.

## انتباه!

يجب أن تخضع المبادلات مع منافسينا لحذر شديد لتجنب أي شبهة تواطؤ.

نحن مقتنعون بأن المنافسة الحرة تساهم في الحيوية الاقتصادية للبلدان التي ننشط فيها وتساعد في مكافحة الممارسات التي تضر بمستهلكينا وعملائنا. ولهذا السبب نحن ملتزمون باحترام مبادئها.

## تحديد أسعار إعادة البيع

يمكن اقتراح أسعار إعادة بيع منتجاتنا على عملائنا، ولكن لا يمكن فرضها بأي حال من الأحوال. بصفتنا فاعلاً اقتصادياً مستقلاً، فإن عملائنا أحرار في تحديد أسعار إعادة البيع الخاصة بهم، ما لم ينص التشريع الجاري به العمل على خلاف ذلك.

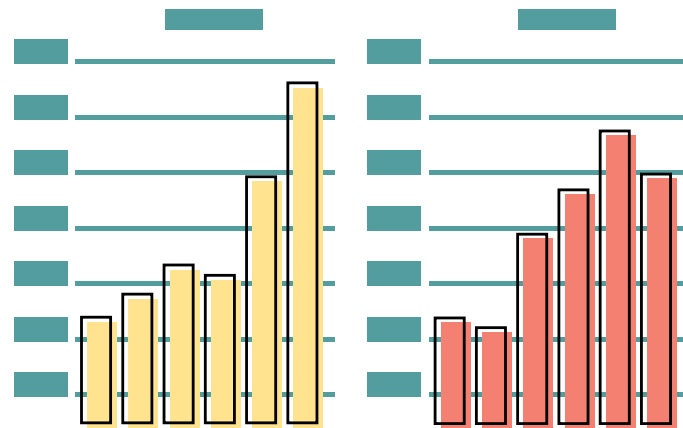
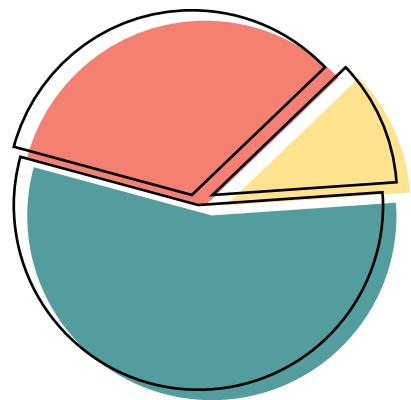
## التواطؤ غير المشروع

يعتبر تواطؤاً غير مشروع إتحاد عدة شركات من خلال قرار أو اتفاق أو أي ممارسة متفق عليها أخرى يكون هدفها أو تأثيرها الإخلال بحرية المنافسة.

على سبيل المثال، يعتبر إبرام اتفاق مع منافس للتنسيق بشأن الأسعار المطبقة أمراً محظوراً ويشكل تواطؤاً.

## إساءة استخدام مركز المهيمن

إن منع منافس من التطور أو الدخول إلى السوق، بل وحتى إخراجها منه، يشكل إساءة لاستخدام مركز المهيمن وهو أمر محظور.



## تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.



## الممارسات الجيدة

يجب معاملة جميع الأعوان وكذلك جميع الشركاء التجاريين والمرشحين وجميع الأشخاص العاملين معنا بكرامة واحترام.



### أمثلة

تدهورت النتائج خلال الثلاثيتين الأخيرتين وأصبح رئيسي أكثر تشدداً وانفعالا أيضاً، فيهدد ويهين بعض أعضاء فريقنا الذين يجدون صعوبة في مواكبة النسق أحياناً.

أرغب في التحدث معه حول هذا الأمر لكنني أخشى أن أتعرض للتهديد بدوري.

### ماذا يجب أن أفعل؟

التصرف بطريقة عنيفة أو مهددة غير مقبول بغض النظر عن الظروف أو المنصب الذي تشغله أنت أو محاورك داخل المجموعة.

أبلغ عن أي موقف، سواء أكون فيها ضحية مباشرة أو شاهداً على سلوكيات مخالفة لهذه المدونة السلوكية، إلى المسؤول المرجعي للأخلاقيات أو إلى مسؤول الموارد البشرية أو أقدم بلاغاً مباشرة على منصة الإبلاغ الخاصة بالمجموعة.

### تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

نحن نسعى للمساهمة في خلق بيئة يشعر فيها أعواننا بالتقدير والاحترام والأمان والحرية لتحقيق النجاح. نحن لا نتسامح مع العنف أو التمر أو التحرش.



يقع على عاتق كل موظف العناية بصحته وسلامته وفقاً لتدريبه وحسب إمكانياته وكذلك بصحة وسلامة الموظفين الآخرين والأطراف الأخرى التي تتردد على مقرات المجمع مع التأكيد على أننا لا نتسامح ونعاقب بأشد صرامة مقترفي السلوكيات التالية:

### التمييز

وهو الذي يتمثل في سوء معاملة الشخص بسبب الدين أو لون البشرة أو العرق أو الجنسية أو الأصل الجغرافي أو الصحة أو الإعاقة أو الحالة المدنية أو الحمل أو التوجه الجنسي أو الجنس أو الآراء السياسية أو الفلسفية.

### التمر المعنوي

وهو الذي يتمثل في تصرفات متكررة (مثل الإهانات المنتظمة، التواصل عبر الرسائل أو الهاتف بشكل غير لائق، التعليقات غير المناسبة، التهديدات، إلخ) والتي يمكن أن تؤدي، بالنسبة للضحية، إلى تدهور ظروف عملها، مما قد يؤدي إلى انتهاك حقوقها وكرامتها، أو تدهور صحتها الجسدية أو العقلية، أو تهديد تطورها المهني.

### التحرش الجنسي

وهو الذي يتمثل في التفوه بأقوال أو القيام بتصرفات ذات طابع جنسي تجاه شخص، مما يؤدي إما إلى المساس بكرامته بسبب طبيعتها المهنية أو المقللة من شأنه، أو إلى فرض وضعية ترهيبية أو عدائية أو مهينة تجاهه.

نحن ملتزمون بضمان بيئة عمل آمنة وصحية، وبذل أقصى جهد لضمان حماية أعواننا في مكان عملهم والحفاظ على صحتهم الجسدية والنفسية.



## مبدأ استهلاك الكحول بمسؤولية

كل شخص مسؤول عن استهلاكه واحترام القواعد التي يجب الالتزام بها مهما كانت الظروف.

### الممارسات الجيدة

✓ يُمنع منعًا باتًا إحتساء الكحول أثناء ساعات العمل.

✓ يُنصح بعدم الإفراط في استهلاك الكحول خلال الفعاليات الخاصة بالشركة.

✓ تجاوز استهلاك الكحول للحدود القانونية لا يتوافق مع قيادة السيارة، ويمكن أن يعرض سلامتك وسلامة الآخرين للخطر

### أمثلة

تم تنظيم حدث لجميع فريق المبيعات للاحتفال بالنتائج السنوية الجيدة.

تم تقديم الكحول للاستهلاك.

أساء بعض الأعوان استهلاك الكحول وتغير سلوكهم، مما أدى إلى تصريحات وتصرفات غير لائقة تجاه زملائهم

### احترس!

لا يبرر استهلاك الكحول بأي حال من الأحوال السلوكيات المخالفة لمدونة السلوك أو الإجراءات الداخلية أو القانون.



### تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

سواء في إطار مهني أو تجاري، نحن ملتزمون بتعزيز وتشجيع الشعور بالمسؤولية عند استهلاك الكحول.



بعض شركات المجمع تنتج وتبيع المشروبات الكحولية. لذلك، من واجبها توعية حرفائها وموظفي المجموعة بالإستهلاك الودي والمسؤول.

يلتزم المجمع بعدم تشجيع الإستهلاك المفرط للكحول في حملاته الإعلانية وعدم الترويج لبيع المشروبات الكحولية للمستهلكين دون السن القانوني المسموح به.

يجب على أعوان المجمع عدم تعريض إنتاجيتهم وفطنتهم وسلامتهم وزملائهم في العمل للتأثيرات المنجرة عن استهلاك الكحول.

في جميع الحالات، يجب عدم قيادة وسيلة نقل سواء كانت تابعة للشركة أم لا، بمعدل كحول فاق الحد القانوني المسموح به.

## التصريف IV



# أخضر أحمر أصفر



قم بمسح  
الرمز

أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك مدونة قواعد السلوك  
أو الإجراءات الداخلية أو القانون



نحن لا نقدم أو نتلقى الهدايا أو الدعوات إلا في إطار نشاط تجاري، طالما أنها لا تُستخدم كوسيلة للتأثير غير المشروع.

## الممارسات الجيدة

- ✓ أنتبه إلى:
  - طبيعة الهدية
  - قيمة الهدية
  - السياق الذي تُقدّم أو تُستلم فيه
  - الشخص الذي يقدمها أو يتسلمها

✓ أسجل الهدية أو الدعوة وفقًا للقواعد المحددة في الإجراءات المعمول بها.

✓ في حالة الشك، من الأفضل رفض الهدية أو الدعوة.

### أمثلة

أتلقي هدية فاخرة من أحد العملاء أثناء المفاوضات السنوية وفي المقابل، يطلب مني الموافقة على تمتيعه بخصم استثنائي على أسعارنا.

هل يجب أن أقبل؟

لا

أثناء المفاوضات، يُمنع تمامًا قبول الهدايا أو الدعوات من الطرف الذي تجري معه المفاوضات. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تعزز طبيعة الهدية الفاخرة يقطتي بشأن نوايا العميل.

يرغب مزودي في تقديم بطاقة هدية لي بمناسبة احتفالات نهاية السنة.

هل يمكنني قبول الدعوة؟

لا

بطاقات الهدايا لا تختلف عن مبلغ من المال.

الحفاظ على علاقات جيدة مع شركائنا والأطراف المتداخلة يتم خاصة من خلال الهدايا والدعوات، ومع ذلك، فإننا ندرك أنه يمكن اعتبار الهدايا وسيلة للتأثير على قرار أو للتمهيد لفعل فساد في بعض الوضعيات. لذلك يجب على كل عون التأكد من أنه يدرك ويطبق القواعد ذات الصلة



### ما معنى الهدية؟

جميع أشكال المكافآت أو المزايا أو الهدايا أو الخدمات المقدمة أو المستلمة في إطار المجال المهني وخاصة في العلاقات التجارية مع مختلف الشركاء التجاريين.

### ما معنى الدعوة؟

جميع أشكال الفعاليات الاجتماعية كالترفيه والسفر والإقامة أو المأدبات المقدمة أو المستلمة في إطار المجال المهني وخاصة في العلاقات التجارية مع مختلف الشركاء التجاريين.

### متى يكون من الضروري تسجيل هدية أو دعوة في السجل المخصص؟

يجب تسجيل الهدايا والدعوات المستلمة أو المقدمة إذا تجاوزت قيمتها المقدرة السقف المنصوص عليه بالإجراءات الداخلية المعمول بها.

### تحذير

بعض الهدايا ممنوعة بشكل صارم ولا يجب تقديمها أو قبولها بسبب المخاطر المرتبطة بها. يتم تفصيل الهدايا الممنوعة من خلال الإجراءات المعمول بها.

العلاقات مع السلطات العامة والموظفين الحكوميين يجب أن تكون محل اهتمام خاص.

### تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.



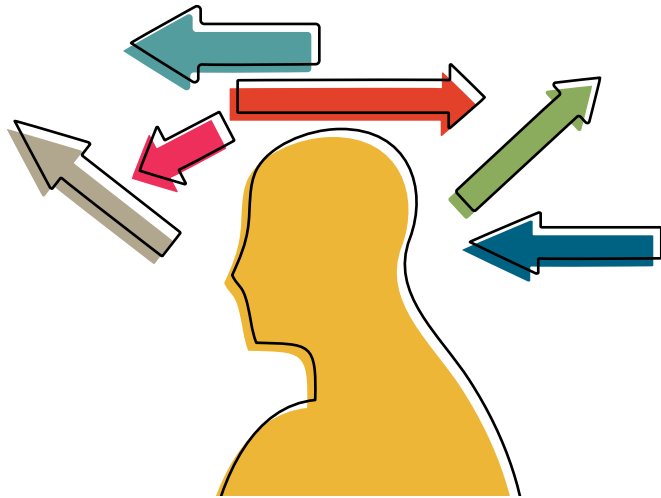


إذا كنت في حالة تضارب مصالح، يجب عليّ الإبلاغ عنها مباشرة عبر الإنترنت عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة QR code. وفي حالة عدم القدرة على ذلك، يمكنني أيضًا الإبلاغ عنها إلى المسؤول المرجعي للأخلاقيات أو إلى رئيسي المباشر في أقرب وقت ممكن.

## الممارسات الجيدة

لا تدع مصالحك الشخصية تؤثر على قراراتك المهنية.

اتخذ دائمًا قراراتك بما يخدم مصلحة الشركة وذلك بشكل مستقل وحيادي.



### أمثلة

أحد المزدورين المعيّنين بطلب العروض شركة يعمل بها أخي.

#### ماذا يجب أن أفعل؟

- أعلن فورًا عن هذا التضارب في المصالح إلى المسؤول المرجعي للأخلاقيات المحلي، إلى رئيسي المباشر أو عبر المنصة الإلكترونية.
- أمتنع عن اتخاذ أي قرار حتى يقوموا بتحليل الوضعية.
- وفقًا لتدابير التصرف المتخذة من لجنة الأخلاقيات ورئيسي المباشر يجب أن أترك أحد زملائي يتولى عملية اختيار المزدور وأنسحب من العملية المذكورة.

### تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

تضارب المصالح لا يشكل في حد ذاته وضعًا مخالفًا لمدونة السلوك. ومع ذلك، عندما لا يتم الإبلاغ عنه، أو عندما يؤثر على اتخاذ القرار، يمكن النظر في فرض عقوبة.



يتشكل تضارب المصالح عندما يوجد تعارض بين مصالح الشركة والمصالح الشخصية أو العائلية أو السياسية أو المالية أو أي مصالح أخرى للعون حيث تتداخل مع وظائف العون وتعيق قدرته على اتخاذ أفضل القرارات لصالح المجمع.

الحالات التالية يمكن أن تشكل تضارب مصالح:

عندما يمكن أن تتأثر القرارات المهنية أو تعطي انطباعًا بأنها تتأثر بالمصالح الشخصية أو العلاقات العائلية أو الودية.

عندما يمكن أن تؤثر العلاقة مع حريف أو مزود أو تعطي انطباعًا بأنها تؤثر على ولاء العون تجاه المجمع أو على قدرته على اتخاذ قرارات مهنية تصب في مصلحة المجموعة.

عندما يمكن أن يؤدي استخدام ممتلكات المجمع أو المعلومات التي تم الحصول عليها في إطار النشاط المهني إلى توفير امتياز شخصي لعون أو لأحد أقاربه.

يجب على كل موظف، في إطار وظائفه المهنية، اتخاذ قراراته بما يخدم مصلحة المجمع وبشكل مستقل عن مصالحه الشخصية. لذلك، لا ينبغي أن تتداخل المصالح الشخصية مع قدرة الأعوان على التصرف وفق مصلحة المجمع.

**من مسؤولية كل موظف في المجمع الإبلاغ عن أي حالة تضارب مصالح قد يكون متورطًا فيها.**

ستتخذ تدابير كفيلة بتخفيف الآثار الفعلية أو المحتملة أو إزالتها.

### انتباه

الامتناع عن الإبلاغ عن هذه الحالات تلقائيًا أو في السياق المطلوب من قبل المجمع يشكل انتهاكًا لمدونة السلوك.

## أنشطة الرعاية والدعم

الممارسات  
الجيدة

أطرح الأسئلة السليمة:

من يستفيد من هذا العمل؟

هل تم إجراء التدقيق الواجب؟

هل تم توقيع اتفاقية رعاية تتضمن  
مبادئ مدونة السلوك والالتزامات  
المرتبة عليها؟

## أمثلة

البلدية التي تتعامل معها الشركة  
غالبًا للحصول على التصاريح تطلب  
تبرعًا لصالح جمعية لحماية البيئة  
يديرها العمدة الذي قدم مطلبًا في  
الغرض.

هل يجب أن أقبل؟

لا

يجب أن أرفض أي طلب يمكن أن  
يؤثر على موظف أو إطار عمومي،  
خاصة عندما أكون بصدد انتظار  
الحصول على تصريح أو بمناسبة  
التقدم بمطلب في الغرض



## تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع  
الإجراءات الداخلية المعمول بها.

نحن حريصون على مشاركة قيمنا من خلال المشاركة  
في الأعمال الخيرية، الكفالة أو الرعاية الثقافية،  
مع احترام الالتزامات المفروضة في مدونة السلوك  
الخاصة بنا.

تتمثل أعمال الرعاية في تقديم الدعم المادي، دون مقابل مباشر من المستفيد، لعمل أو  
منظمة لممارسة أنشطة ذات مصلحة عامة.

التدقيق المسبق يسمح  
بالتحقق من سمعة  
المنظمة المستفيدة  
ونزاهتها.

من الضروري التحقق من  
وجهة الأموال المقدمة  
في إطار العمل الخيري.



## انتباه

لا يمكن بأي حال من الأحوال تحويل العمل الخيري و/أو استخدامه لإخفاء ممارسات غير قانونية تدخل  
في خانة الفساد أو استغلال النفوذ.

الأعمال الخيرية يجب أن تكون منظمة لتجنب أي  
مخاطر، خاصة من خلال توقيع اتفاقيات كلما  
تعلق الأمر بمساهمات مالية.

## إدارة التزام شركائنا التجاريين

لقد التزمنا من خلال مدونتنا باحترام أعلى معايير السلوكيات الأخلاقية ونتوقع من شركائنا التجاريين أن ينسجوا على منوالنا.

## الممارسات الجيدة

أطرح الأسئلة السليمة:

- ✓ هل هذا الشريك التجاري يلبي حاجة حقيقية للشركة؟
- ✓ هل تم إجراء التدقيق المسبق قبل العلاقة التعاقدية؟
- ✓ هل تم توقيع عقد يحتوي على مدونة السلوك؟

## أمثلة

أثناء التدقيق المسبق، ألاحظ أن الرئيس المدير العام للشريك التجاري الذي أعتمد التعاقد معه قد تمت إدانته بالفساد.

## هل يمكنني إدراج الشريك التجاري المعني؟

إذا تم تحديد خطر أثناء التدقيق المسبق فالواجب استشارة لجنة الأخلاقيات وفقًا للإجراءات الداخلية المعمول بها.

## تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

نتنظر من شركائنا التجاريين أن ينسجوا على منوالنا وأن يشاركونا معايير السلوك الخاصة بنا، كما هو محدد في مدونتنا، وأن يلتزموا باحترام القوانين واللوائح الجاري بها العمل في العمليات التي يقومون بها لفائدتنا.

## كل شريك تجاري لنا يلتزم بتوقيعه على احترام المبادئ.

تصرفات شركائنا التجاريين تلزمنا. لهذا السبب نولي اهتمامًا خاصًا لضمان أن القرارات المتخذة في إطار علاقاتنا التجارية تحترم مبادئ هذه المدونة.



## كيف تعرف إذا كان يمكنك العمل مع شريك تجاري؟

للحد من هذا الخطر، التدقيق المسبق أمر مفروض منه! قبل الدخول في علاقة تجارية، وكذلك أثناءها، تهدف التدقيقات المسبقة إلى تحديد المخاطر المحتملة بمناسبة العمل مع شريك تجاري واتخاذ الخيار الأنسب وبالتالي فإن التدقيق المسبق جزء لا يتجزأ من إجراءات الاختيار والمراقبة.

يجب أن يسمح التدقيق المسبق بتحليل درجة المخاطر المرتبطة بشريك تجاري محتمل. عندما يحدد التدقيق المسبق خطرًا فإنه يمكن عادةً تخفيفه من خلال وضع خطة عمل، مما يسمح التعامل مع هذا الشريك التجاري.

عدم التعاون والسمعة السيئة وعدم الشفافية  
نقاط يجب الحذر منها!





تنبيه

## آلية الإبلاغ والتنبيه

لقد تم وضع نظام إنذار يسمح بالإبلاغ بشكل سري عن أي سلوك ينتهك مدونة السلوك أو الإجراءات الداخلية أو القانون. كما يسمح هذا النظام لأي شخص بالإبلاغ عن أي انتهاك خطير لحقوق الإنسان والحريات الأساسية، أو البيئة، أو الصحة والسلامة.

### كيف تبلغ؟

للإبلاغ عن حالة ما، يمكن لأي عون في المجمع أو أي شخص خارجي استخدام القنوات التالية على جميع مستويات الشركة:



المنصة المخصصة للإبلاغ

لجان الأخلاقيات أو المسؤولين عن الأخلاقيات

المسؤولون عن المسؤولية الاجتماعية للشركات (RSE)

### ماذا تبلغ؟

أي انتهاك لمدونة السلوك  
أي انتهاك لإجراء داخلي  
أي انتهاك للقانون EXEMPLES

### أمثلة

- ← الفساد، استغلال النفوذ
- ← الاحتيال
- ← انتهاك جسيم لحقوق الإنسان والحريات الأساسية، والصحة والسلامة العامة، والبيئة

### شك !

• في حالة الشك، لا تتردد في تقديم بلاغ أو مناقشة الأمر مع المسؤولين عن الأخلاقيات أو لجان الأخلاقيات.

# آلية الإبلاغ والتنبيه



قم بمسح الرمز

أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك مدونة قواعد السلوك أو الإجراءات الداخلية أو القانون.

# تعريف المصطلحات

● <b>الأعوان</b>	يُعتبر "عونا" كل وكيل اجتماعي، موظف، متعاقد، مدير وكيل غير موظف، متدرب وكذلك المتدرب في المجمع.
● <b>لجنة الأخلاقيات:</b>	هيئة الشركة التي تحدد وتدير سياسة الأخلاقيات والامتثال للشركة، وفقاً للسياسات الداخلية المعمول بها.
● <b>موظف حكومي:</b>	<p>يشير مصطلح "موظف حكومي" إلى موظف يعمل في إحدى المؤسسات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• الإدارات (الوزارات، الجيوش، الجمارك، الشرطة، العدالة، إدارة الضرائب، السفارات، القنصليات...)،</li><li>• المؤسسات العامة المحلية (البنك المركزي، الشركات العامة، المستشفيات العامة...)،</li><li>• القضاة،</li><li>• الإدارات الإقليمية (البنك المركزي لدول غرب أفريقيا...)،</li><li>• المؤسسات الدولية (البنك الدولي، الأمم المتحدة، منظمة الصحة العالمية...).</li></ul> <p>يُعتبر أيضاً موظفًا حكوميًا أي شخص لديه تفويض انتخابي محلي أو إقليمي أو وطني أو فوق وطني (مثل: رؤساء البلديات، النواب، أعضاء مجلس الشيوخ، المستشارين البلديين، البرلمانيين، إلخ).</p>
● <b>المجمع</b>	تشير عبارة "المجمع" إلى شركة DF Holding SA وجميع الشركات التابعة لها.
● <b>شريك تجاري</b>	يُعتبر "شريكا تجاريا" كل حريف للمجمع، مورد من الدرجة الأولى أو وسيط (مقدم خدمة، وكيل، مستشار، إلخ).
● <b>شخص معرض سياسيًا</b>	أي شخص طبيعي يشغل أو كان يشغل منذ أقل من عام وظائف سياسية أو قضائية أو إدارية لصالح دولة أو مؤسسة دولية عامة.
● <b>المسؤول المرجعي للأخلاقيات</b>	يتم تعيين المسؤولين المرجعيين للأخلاقيات في كل شركة داخل المجمع، بهدف مساعدة الأعوان على إدراك الالتزامات المنصوص عليها في مدونة السلوك وتوجيههم نحو التصرف الصحيح لضمان الامتثال لها.